

COOPERATIVE HEALTH INSURANCE POLICY

وثيقة الضمان الصحي التعاوني

POLICY SCHEDULE/جدول الوثيقة

POLICY DETAILS	اسم المؤمن/شركة التأمين: الخليجية العامة للتأمين التعاوني
Code: Gulf General Cooperative Insurance Company	الرمز: الخليجية العامة للتأمين التعاوني
Policyholder Code:	رمز حامل الوثيقة:
Policyholder Name: Test tourist	اسم حامل الوثيقة: Test tourist
Policy Number: 0125/20/180000280	رقم مركز الشرطة: 0125/20/180000280
National Address: Jeddah	العنوان الوطني: Jeddah
Tel. No: 5471712333	رقم الهاتف: 5471712333
Type of Insurance: Compulsory Cooperative Health Insurance	نوع الضمان الصحي: الضمان الصحي التعاوني الإلزامي
Policy Coverage Period: 180	مدة تغطية الوثيقة: 180
From : 05/28/2024 12:00:00 AM To: 11/24/2024 10:29:41 AM	من: 12:00:00 2024/28/05 إلى: AM 10:29:41 2024/24/11
Renewal date:	تاريخ تجديد الوثيقة:
Annual Premium: In Saudi Riyals, as reflected in the invoice	القسط السنوي: حسب ما هو موضح بالفاتورة
Eligible Persons: All employees who are Actively at Work are eligible for coverage from the inception date of the Policy. Those employees who join the service of the Policyholder later are eligible from the date they join the service or arrive in KSA. Spouses: Newborn Children: Covered from the date of birth. Sons: 25 Years maximum. Daughter: Unmarried daughters if they are fully dependent on the employee. The cover under this policy includes the unmarried, divorced, widows, and unemployed daughters of the insured whose livelihood depends on him. Orphans who are fostered by foster families	المؤهلون للتأمين: يعتبر جميع الموظفين الموجودين على رأس العمل فعلياً مؤهلين للتأمين اعتباراً من تاريخ ابتداء الوثيقة، أما الموظفون الذين يلتحقون بخدمة حامل الوثيقة لاحقاً فيعتبرون مؤهلين للتأمين من تاريخ التحاقهم بالخدمة أو وصولهم للمملكة. الزوج / الزوجة: الأطفال: من تاريخ الولادة. الأبناء: الحد الأقصى: 25 عاماً. البنات: الغير متزوجات إذا كانوا معتمدين كلياً على الأب. (تشمل تغطية التأمين بهذه الوثيقة بنات الموظف غير المتزوجات والأرامل والمطلقات وغير العاملات واللاتي يعتمدن في إعالتهم على الموظف). بالإضافة إلى الأيتام المحتضنين لدى الأسر الكافلة
Benefits and Limits of cover: As per the Policy Wordings	منافع وحدود التغطية بموجب الوثيقة:
Scope of Cover: Kingdom of Saudi Arabia	نطاق التغطية: المملكة العربية السعودية

BENEFITS	LIMITS	المنافع والتحديدات
Benefits and limits of cover under the policy: Maximum limit Per Person Per Year (PPPY)	SR0.00	حد المنفعة القصوى لكل شخص لمدة سنة بالوثيقة
Costs of Out-Patient treatment at hospitals: Co-insurance / Deductible: (The Percentage payable by the beneficiary upon visiting a doctor including all charges made by the doctor for consultation, Therapeutic requirements, and medicines but not for each part alone)		نفقات المعالجة بالمستشفيات: الاقتطاع / التحمل: (النسبة التي يدفعها المستفيد (المؤمن له) عند زيارة طبيب المستشفى شاملة جميع ما يقوم به الطبيب من مشورة وما يطلبه من فحوصات مخبرية وأشعة وأدوية وأي متطلبات علاجية وكذلك زيارة المتابعة والتحويل لنفس العلة وليس لكل إجراء على حدة).

Costs of Out-Patient treatment at polyclinics: Co-insurance / Deductible: (The Percentage payable by the beneficiary upon visiting a doctor including all charges made by the doctor for consultation, investigations, and medicines but not for each part alone)		نققات المعالجة بالمستوصفات: الإقطاع / التحمل: (النسبة التي يدفعها المستفيد(المؤمن له) عند زيارة طبيب المستوصف شاملة جميع ما يقوم به الطبيب من مشورة وما يطلبه من فحوصات مخبرية وأشعة وأدوية وأي مستلزمات علاجية وكذلك زيارة المتابعة والتحويل لنفس العلة وليس لكل إجراء على حدة).
Costs of Out-Patient treatment at CCHI mandated Unified Network Hospitals/Polyclinics: Co-Insurance/Deductible: (The Percentage payable by the beneficiary upon visiting a doctor including all charges made by the doctor for consultation, investigations, and medicines but not for each part alone)		نققات المعالجة داخل شبكة الحد الأدنى الموحدة (النسبة التي يدفعها المريض عند زيارة المستشفى متضمنة جميع الرسوم للاستشارة والفحوصات والأدوية ولكن ليس لكل جزء على حده
Expenses of medicines prescribed by outpatient clinics: The deductible amount (copayment): The percentage paid by the beneficiary (the Insured) upon receiving the prescribed drugs when visiting an outpatient doctor, including all prescriptions for the same illness and not for each drug separately Generic medicine, over-the-counter drug (OTC drug) and innovate treatment - with no generic alternative available:	Platinum, Gold, Silver, Bronze 20% Maximum 30 20% ???? 30????	نققات الأدوية الموصوفة من العيادات الخارجية نسبة التحمل (المشاركة في الدفع) : النسبة التي يدفعها المستفيد المؤمن له عند استلام الأدوية الموصوفة عند زيارة طبيب العيادات الخارجية شاملة جميع الوصفات لنفس العلة وليس لكل دواء على حدة الدواء الجينيس والأدوية اللاوصفية وعلاج مبتكر - مع عدم توفر البديل الجينيس :
Innovative treatment - with a generic alternative:	50% without cap 50% ???? ?? ???? ?	علاج مبتكر - بوجود بديل جنيس:
Hospitalization cost: Co-insurance / deductible Daily Room & Board limit per night:	NIL	نققات التنويم بالمستشفى: الإقطاع / التحمل
Pregnancy & Delivery During the term of the Policy Including AIDS Screening test as per CCHI	Up to SR. 0.00	نققات الحمل والولادة خلال مدة سريان الوثيقة وتشمل مصاريف الفحص
Maternity Complications During the term of the Policy Including AIDS Screening test as per CCHI	Up to SR. 500,000	مضاعفات الولادة وتشمل مصاريف الفحص لفيروس نقص المناعة البشرية AIDS وفقاً لمجلس الضمان الصحي
Companion charges for insured sons up to 12 years and daughters up to 18 years.	SR. 150	مرافقة الأولاد لعمر 12 سنة والبنات لعمر 18 سنة في حالات التنويم
Pre-mature babies:	Up to SR. 500,000	ولادة الأطفال المتسرين
Dental treatment costs: Class: Platinum, Gold, Silver, Bronze Essential & preventive dentistry (dental consultations, medical examinations, fillings, cleaning, teeth extraction, periodontal treatment, cleaning scaling and polishing teeth with health implications)	0.00 Without Deduction	تكاليف علاج الأسنان الفئة: بلاتينيوم، ذهبي، فضي، برونز، طب الأسنان الأساسي والوقائي : تشمل أي من الإجراءات الطبية التالية : إستشارات وفحوصات الأسنان التنظيف ، وإزالة الجير وتلميع الأسنان ، الحشوات ، علاج اللثة ، خلع الأسنان
Treatment of root canals and emergencies	0.00	علاج القنوات الجذرية والحالات الطارئة
Optical aids costs: Class: Platinum, Gold, Silver, Bronze for those aged 14 years and less during the policy period Functional vision correction interventions Maximum limit under this policy	Up to SR. 400 per person per year	تكاليف النظارات الطبية الفئة: بلاتينيوم، ذهبي، فضي، برونز ، لمن بعمر 14 سنة أو أقل خلال مدة الوثيقة تكاليف التدخلات لتصحيح النظر الوظيفي بالحد الأقصى لهذه الوثيقة

Interventions to improve vision that are important for vision preservation 'avoiding vision loss'. For example, strabismus and Amblyopia procedures for children less than 14 years and keratoconus, cataract, glaucoma for all age groups.		هي إجراءات علاج العين الضرورية لمنع فقد البصر على سبيل المثال عمليات الحول والعمش للأطفال دون سن الرابعة عشر ، الماء الأزرق والماء الأبيض والقرنية المخروطية لجميع الأعمار
Kidney dialysis	Covered up to a maximum of SAR180,000	تكاليف الغسيل الكلوي
Kidney Transplant Costs	Covered up to a maximum of SAR250,000	تكاليف زراعة الكلى
Vaccinations for children up to 6 years as per MOH	Covered	التطعيم للأطفال حتي عمر 6 سنوات
ICU Benefit	Covered	العناية المركزة
Chemotherapy	Covered	العلاج الكيميائي
Physiotherapy, if prescribed by the Attending Physician for a treatment covered under the Policy	Covered	العلاج الطبيعي الموصوف من قبل الطبيب المعالج لعلاج حالة معينة
Psychological conditions	SR50000.00	تكاليف الحالات النفسية
Repatriation of mortal remains to home country:	Up to SR10000.00	إعادة رفات المتوفى إلى موطنه الأصلي
Hearing Aids	Up to SR6000.00	منفعة الوسائل السمعية
Vitamins if they are prescribed by the Attending Physician as part of the treatment for a covered illness.	Covered	الفيتامينات إذا تم وصفها كجزء من العلاج من قبل الطبيب المعالج
Expenses of Acquired Heart Valves	Up to SR150000.00	تكاليف حالات التلف في صمامات القلب المكتسبة
Expenses for Organ Donor operation	Up to SR50000	'تكاليف إجراء عملية التبرع بالأعضاء' للمتبرع
Expenses for Alzheimer disease	Up to SR15000.00	تكاليف مرضى الزهايمر
Expenses for Autism	Up to SR50000.00	تكاليف حالات التوحد
Expenses for National Program to early detect the Disability in babies	Up to SR100000.00	تكاليف البرنامج الوطني للفحص المبكر لحديثي الولادة للحد من الإعاقة
Expenses for Disability cases	Up to SR100000.00	تكاليف حالات الإعاقة
Ambulance: Licensed Ambulance services within city limits	Covered	تكاليف خدمات سيارة الإسعاف المرخصة داخل حدود المدينة
Circumcision (for Male children)	Up to SR500.00	تكاليف حالات الختان (للذكور)
Ear-Piercing (for Female children)	Up to SR300.00	تكاليف حالات تخريم الآذان (للإناث)
Life threatening Congenital cases	Covered	الأمراض الخلقية المشوهة والمهددة للحياة
The Cost of Infant Formula for infants in need of Medical Care up to the age of 24 months	Covered	تكاليف حليب الأطفال للمحتاجين إليه طبيًا حتى عمر 24 شهر
Cost for contraception	Up to SR1,500	تكاليف موانع الحمل
Cost of surgery for the treatment of obesity in case of BMI more than 40 or 35 with complications With a copayment 20% with a maximum out of pocket 1000 Saudi Riyals.	Up to SR15000.00	تكاليف تغطية عمليات جراحة معالجة السمنة المفرطة في حال تجاوز كتلة الجسم 40 أو 35 مع وجود مضاعفات. نسبة التحمل 20% والحد الأقصى للمشاركة بالدفع 1000 ريال سعودي.

Premium per year الإشتراك لكل شخص ولكل سنة تأمينية	Bronze
Employee/ Dependents	82.6087
Rates for such members will be determined based on the information declared in the HDF and will be quoted separately on a case-by-case basis.	

قسط التأمين لهؤلاء الأعضاء سوف يُحدد بناءً على المعلومات المُصرَّح بها في نموذج الإقرار الصحي كل حالة على حدة.

PREVENTIVE MEASURES PROVIDED BY MOH	الإجراءات الوقائية المعتمدة من وزارة الصحة
1. Basic vaccinations for children which include inoculations like (a) BCG and Hepatitis B vaccines at birth, (b) Pentavalent Vaccines against DPT (Diphtheria, Pertussis and Tetanus), Hepatitis B vaccine and HIB-Hemophilus Influenza B (c) Quadravalent vaccine against DPT and HIB (d) Polio vaccine (e) trivalent antiviral vaccine against MMR-Mumps, Measles and Rubella (f) DPT vaccine against Diphtheria, Pertussis and tetanus (g) any other vaccine instituted in accordance with the attached schedule of vaccine, in addition to (h) any other vaccine that may be introduced/included in the future as may be necessitated by specific lab tests for epidemics.	١- التطعيمات الأساسية للأطفال والتي تشمل لقاحات الدرن والإلتهاب الكبدي (ب) عند الولادة، اللقاح الخماسي (الثلاثي البكتيري والإلتهاب الكبدي (ب) والمستديمة النزلية) واللقاح الرباعي (الثلاثي البكتيري والمستديمة النزلية) ولقاح شلل الأطفال واللقاح الثلاثي الفيروسي واللقاح الثلاثي البكتيري وتعطى وفق جدول التطعيمات المرفق بالإضافة إلى أي لقاحات أخرى يتم إدخالها مستقبلاً وفقاً لنتائج التحاليل الوبائية للأمراض
2. Comprehensive or limited national vaccination campaigns (against polio, measles, and meningitis or with any other vaccines decided by the ministry).	٢- حملات التطعيم الوطنية الشاملة أو المحددة (شلل الأطفال والحصبة والحمى الشوكية أو أي تطعيمات أخرى تقررهما الوزارة).
3. Nutritional Surveillance and Pediatric Growth Surveillance up to age of 5 years.	٣- الرصد التغذوي ومتابعة نمو الأطفال حتى عمر خمس سنوات.
4. Treatment of certain infectious endemic illnesses included in the scope of preventive measures adopted.	٤- علاج بعض حالات الأمراض المعدية والمتوطنة ضمن الإجراءات الوقائية المتخذة.
5. Ante-natal care and vaccinations against tetanus for all pregnant women or women of childbearing age.	٥- متابعة الحمل والتطعيم ضد الكزاز للحوامل والنساء في سن الإنجاب
6. Provision of delivery services in remote area or areas with no access to hospitals.	٦- تأمين الولادات في الأماكن البعيدة أو التي لا توجد بها مستشفيات.

Terms and Conditions

GENERAL CONDITIONS	شروط خاصة بالوثيقة
1. All employees who are Actively At Work are eligible for coverage from the inception date of the Policy. Those employees who join the service of the Policyholder later are eligible from the date they join the service or arrive in KSA	يعتبر جميع الموظفين الموجودين على رأس العمل فعلياً مؤهلين للتأمين اعتباراً من تاريخ ابتداء الوثيقة، أما الموظفون الذين يلتحقون بخدمة حامل الوثيقة لاحقاً فيعتبرون مؤهلين للتأمين من تاريخ التحاقهم بالخدمة أو وصولهم للمملكة
2. Sons above 25 years, subject to being full time students in a university will be covered on receipt of valid study certificate and confirmed by parents. Daughters: Unemployed or Unmarried or Widowed or divorced dependent on the employee for financial subsistence.	الأبناء فوق السن 25 سنة يطلب منهم تقديم شهادة تثبت إلحاقهم بإحدى الجامعات كطلاب مداومين دوام كامل. بنات العامل غير المتزوجات والأرامل والمطلقات غير العاملات واللاتي يعتمدن في إعالتهم على العامل.
3. Cost of treatment of new-born babies under the mother card up to 30 days from birth, till their addition backdated to the policy from the birth date.	تكاليف تغذية المواليد الجدد على وثيقة الأم ويحد أقصى 30 يوم من تاريخ الولادة حتى يتم إضافتهم على الوثيقة بأثر رجعي من تاريخ الولادة
4. The Policyholder shall accept from the Insurer any Debit Note in respect of expenses related to treatments of conditions listed under exclusions and/or over the limits/sub-limits.	يتعهد حامل الوثيقة بقبول أي مبلغ على الوثيقة يتعلق بعلاج حالات مستثناة من بوليصة التأمين أو تتجاوز الحد الأقصى للمنفعة / الوثيقة
5. Proof of exit, transfer of sponsorship or death certificate is needed for Resignation and termination for Saudi employees.	في حالة الحذف لموظف أو عامل لابد من إرسال مستند لإثبات حالة الخروج النهائي أو نقل الكفالة أو شهادة وفاة.
6. If the client fails to return the I.D. Card of a terminated Insured Person to the Insurance Company, and the deleted member misuses the I.D. Card after his/her termination, then the client is responsible for the expenses incurred.	في حالة إيقاف موظف من قبل الشركة المؤمنة تلتزم الشركة بتسليم بطاقة التأمين لشركة الخليجية العامة وفي حالة عدم تسليمها وسوء استخدامها من قبل الموظف بعد تاريخ إيقافه من العمل تتحمل الشركة المؤمنة النفقات المترتبة على ذلك

7. If GGI discovers a non-disclosure of a material fact that could have influenced its decision to exclude a condition or revise the premium, then GGI reserves the right to either repudiate the claim or revise the rates as GGI deems to be appropriate to its interest.	تحتفظ شركة الخليجية العامة في حالة اكتشاف وجود عدم أفصاح عن أي حقيقة جوهرية من الممكن أن تؤثر على قرار المكتب ولم يتم الإفصاح عنها في استمارة طلب التأمين أو استمارة طلب التقرير الصحي. بحقها في إعادة النظر في التسعير الخاص بالوثيقة أو رفض كافة المطالبات الناشئة عن ذلك بما يحقق مصالح الشركة
8. All members under the sponsorship of the applicant must be insured. GGI reserves the right to ask for a print-out from the passport office. If the declared members are less than the actual, then GGI shall Reserves the right to revise rates	علي الشركة تأمين جميع العاملين لديه والذين يعملون تحت كفالته في وقت واحد مع بداية الوثيقة، تحتفظ الخليجية العامة بالحق في طلب نسخة مطبوعة من مقيم ، إذا كان الأعضاء اقل من العدد الفعلي ، وتحتفظ الخليجية العامة بالحق في مراجعة عرض الأسعار .

9. As per CCHI Rules, Pregnancy / Maternity Benefits are compulsory for all Married Females irrespective of their ages. Warranted that the marital status of Single Female employee, who gets married during the Policy Period, must be changed immediately. The change will be effective from the date of the marriage. Additional premium shall be charged for Pregnancy / Maternity Benefits for the subject member the benefits will accrue from the date of payment of premium. If the Marital Status is not changed upon marriage, any claim directly or indirectly related to Pregnancy / Maternity, shall not be payable under the Policy. If the insured avails such benefits from the medical service providers, the cost of the same shall be recoverable from the insured / insured member. Dependent Daughter, who gets married and becomes a dependent of her husband and the husband does not work for the same sponsor, must be deleted from the Policy from the date of her marriage and added to the Policy where husband is enrolled. Additional premium, if any, shall be payable by the insured. If the Dependent Daughter gets married to an Employee who works for the same sponsor, she must be deleted as a dependent daughter and enrolled as a Wife of the employee from the date of her marriage and additional premium, if any, shall be payable by the insured. If the Dependent Daughter becomes an Employee under the same Sponsor, she must be deleted as a Dependent and enrolled as an Employee and additional premium, if any, shall be payable by the insured.	كما هي احكام مجلس الضمان الصحي، فإن منفعة الحمل والولادة تكون واجبة التغطية لكل انثى متزوجة بصرف النظر عن العمر يجب تغيير الحالة الزوجية للموظفة الأنثى العازبة في حالة زواجها خلال سريان الوثيقة. التغيير يكون فعالاً من تاريخ عقد الزواج، على أن يتم سداد قيمة الزيادة في القسط التأميني لإضافة منفعة الحمل والولادة وبذلك يتمكن العضو/الزوجة من الاستفادة من هذه المنفعة. يجب تغيير الحالة الزوجية للموظفة الأنثى العازبة في حالة زواجها خلال سريان الوثيقة. التغيير يكون فعالاً من تاريخ عقد الزواج، على أن يتم سداد قيمة الزيادة في القسط التأميني لإضافة منفعة الحمل والولادة وبذلك يتمكن العضو/الزوجة من الاستفادة من هذه المنفعة. في حالة عدم تغيير الحالة الزوجية بناءً على عقد الزواج الجديد، فإن أي مطالبة مباشرة أو غير مباشرة للحمل والولادة لن تكون واجبة السداد أو مغطاة تحت هذه الوثيقة. و في حالة أن المؤمن له استفاد من خدمة الحمل و الولادة من مقدم الخدمات الطبية، فإن لشركة التأمين الحق باسترداد هذه التكاليف من المؤمن له. الإبنة التابعة، التي تزوجت وأصبحت تابعة لزوجها و الزوج لا يعمل لنفس كفيل الوثيقة، يستلزم إلغاؤها من الوثيقة من تاريخ عقد الزواج وتضاف لوثيقة زوجها، وإن أي زيادة في القسط التأميني تصبح واجبة السداد من المؤمن له. في حالة أن الإبنة المعالة تزوجت من موظف على نفس كفالة صاحب الوثيقة، فيلزم إلغاؤها كإبنة ومن ثم إعادة تسجيلها و اضافتها كزوجة مرتبطة بزوجها في الوثيقة من تاريخ عقد الزواج مع احتساب واستلام الزيادة في القسط التأميني من المؤمن له. في حالة أن الإبنة المعالة أصبحت موظفة على نفس كفالة صاحب الوثيقة، فيلزم إلغاؤها كمعالة و من ثم إعادة تسجيلها و اضافتها كموظفة مع استلام قيمة الزيادة في القسط التأميني ان وجد من المؤمن له.
Important note: Any member status changes, must be notified to GGI within 30 days of status changes	ملاحظة هامة جداً : أي تغيير بالحالة الإجتماعية للمؤمن له، يستوجب ابلاغ شركة الخليجية العامة خلال ثلاثون يوماً من تاريخ التغيير.

GENERAL EXCLUSIONS		الاستثناءات العامة	
1.	Intentional Self-inflicted injury.	1	الإصابة التي يسببها الشخص لنفسه متعمداً.
2.	Sickness resulting from the abuse of some medicine, stimulants or tranquilizers, or from the use of alcohol, drugs or similar substances.	2	الأمراض التي تنشأ بفعل إساءة استعمال بعض الأدوية، أو المنشطات، أو المهدئات أو بفعل تعاطي المواد الكحولية أو المخدرات أو ما شابه ذلك.
3.	Cosmetic treatment or surgery unless necessitated by bodily injury not excluded in this section.	3	الجراحة أو المعالجة التجميلية إلا إذا استدعتها إصابة جسدية عرضية غير مستثناة في هذا القسم.
4.	General Check-up, inoculations, drugs or preventive measures that are not required for a medical treatment covered under this policy (excluding preventive procedures as defined by the Ministry of Health like vaccination and mother care and childcare).	4	الفحوصات الشاملة والفحائض أو العقاقير أو الوسائل الوقائية التي لا تتطلبها معالجة طبية منصوص عليها في هذه الوثيقة (باستثناء الإجراءات الوقائية التي تحددها وزارة الصحة مثل التطعيمات ورعاية الأمومة والطفولة).
5.	Treatment received by a beneficiary free of charge.	5	المعالجة التي يتلقاها الشخص المؤمن له بدون مقابل.
6.	Rest cures, general health cures and treatment in social healthcare institutions.	6	الاستجمام وبرامج الصحة البدنية العامة والعلاج في دور الرعاية الاجتماعية.
7.	Any disease or injury resulting from the beneficiary's profession.	7	أي علة أو إصابة تنشأ كنتيجة مباشرة لمهنة الشخص المؤمن له.
8.	All costs relating to tooth implant, artificial teeth, fixed or mobile bridges or orthodontic, braces treatment unless resulting from violent external means or accidents.	8	جميع التكاليف المتعلقة بزرع الأسنان، أو تركيب الأسنان الاصطناعية، أو الجسور الثابتة أو المتحركة أو التقويم باستثناء تلك التي نتجت عن حادث.
9.	Vision correction operations for eye diseases that do not lead to vision loss	9	إجراءات تصحيح النظر لأمراض العين التي لا تؤدي لفقد البصر.
10.	Transportation expenses other than by a licensed local ambulance.	10	مصاريف انتقال الشخص المؤمن له داخل وبين مدن المملكة بوسائل نقل غير مرخصة.
11.	Loss of hair, baldness or artificial hair.	11	تساقط الشعر أو الصلع أو الشعر المستعار.
12.	Allergy testing of any nature unless resulting to medicine or treatment.	12	اختبارات الحساسية مهما كانت طبيعتها بخلاف تلك المتعلقة بوصف أدوية العلاج.
13.	Drugs, procedures, equipment or hormone treatment for regulating reproduction, contraception, fertility, infertility, impotence, secondary sterility, in-vitro fertilization or any other method of artificial fertilization.	13	الأجهزة والوسائل والعقاقير والإجراءات أو المعالجة بالهرمونات بهدف تنظيم النسل، أو منع الحمل، أو حصوله أو العقم أو العجز الجنسي أو نقص الخصوبة أو التخصيب بواسطة الأنابيب أو أية وسائل أخرى للتلقيح الاصطناعي.
14.	Any congenital defect or deformity existing prior to the inception date unless it is life threatening.	14	حالات الضعف أو التشوه الخلقي إلا إذا كانت تشكل خطورة على حياة المؤمن له.
15.	Any costs or additional expenses incurred by the beneficiary's companion during a hospital stay except hospital room and board charges for one companion, like a mother accompanying her baby aged up to twelve years or whenever medically necessary as judged by the treating physician.	15	أي تكاليف أو مصاريف إضافية يتكبدها المرافق للمؤمن له أثناء تنويمه أو إقامته بالمستشفى عدا نفقة الإقامة والإعاشة في المستشفى لمرافق واحد للمؤمن له، كمرافقة الأم لطفلها حتى سن الثانية عشرة، أو حينما تقتضي الضرورة الطبية ذلك حسب تقدير الطبيب المعالج.
16.	Treatment of Acne (adolescence pimples).	16	معالجة البثور (حب الشباب).
17.	Organ transplantation, excluding the added benefits regarding organ transplantation. Artificial organs are treated according to the benefits and exceptions of the policy.	17	حالات زراعة الأعضاء البشرية ويستثنى ذلك ما تم إضافته للمنافع بخصوص زراعة الأعضاء. علماً بأن الأعضاء الصناعية تعامل بحسب منافع واستثناءات الوثيقة.
18.	Personal risks as identified above in this policy as follows: a) Risky or dangerous sports (Judo, Boxing, Karate, Wrestling, Fighting or Combat sports). b) B/ Cars, Boats & Motorcycles racings. c) Light & heavy Sailing, Skydiving, Mountaineering.	18	الأخطار الشخصية الواردة في قسم التعريفات من هذه الوثيقة كالتالي: أ/ الرياضات الخطرة (الجودو، الملاكمة، الكاراتيه، المصارعة، الرياضات القتالية). ب/ سباقات السيارات والقوارب والدراجات النارية ج/ الطيران الشراعي والخفيف، القفز بالمظلة، تسلق الجبال
19.	Methods & treatments of preventive & substitutive medicine.	19	أدوية ووسائل العلاج بالطب البديل.

20.	Any charges for the supply or fitting of artificial body parts.	الأطراف الصناعية والأطراف المساعدة.	20
21.	Diseases that are classified by the Ministry of Health as epidemics, pandemics, and natural disasters And it shall be issued by a decision of the Council of Health Insurance	الأمراض التي يتم تصنيفها بواسطة وزارة الصحة كالأوبئة، الجوائح، والكوارث الطبيعية ويصدر بها قرار من المجلس الضمان الصحي	21
22.	Eyeglasses for those over fourteen (14) years old	النظارات الطبية لمن يتجاوز الرابعة عشر (14) عاما	22
23.	Complications resulting from any previous illness or injury are excluded under the provisions of this policy.	المضاعفات الناتجة عن أي مرض أو إصابة سابقة مستثناة بموجب أحكام هذه الوثيقة.	23
24.	Long-term care limited to nursing and personal care Except for the mentioned benefits.	الرعاية المديدة (رعاية طويلة المدة) المقصورة على الرعاية التمريضية والعناية الشخصية ماعدا ما ذكر من المنافع.	24
25.	Hypnosis for treatment Rehabilitation for alcohol or drug abuse.	التنويم للعلاج التأهيل لتعاطي الكحول أو المخدرات	25
Benefits and repatriation will not be covered if the cause of the claim is one of the below:		لن تغطي المنافع الصحية وإعادة الجنمان إلى الوطن الأصلي في حالة المطالبات الناشئة مباشرة عن الآتي:	
1.	War, Invasion, act of foreign enemy, hostilities (weather war is declared or not), civil war.	الحرب، الغزو، أعمال العدوان (الاجنبي) سواء اعلنت الحرب ام لم تعلن.	1
2.	Ionizing radiations, pollution from radioactive activity of any nuclear fuel or waste resulting from the combustion of a nuclear fuel.	الإشعاعات الأيونية أو التلوث بالنشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية ناتجة عن احتراق وقود نووي.	2
3.	The radioactive, contaminating, explosive or other dangerous properties of any nuclear plant or any of its nuclear components.	الخصائص المشعة، أو السامة أو المتفجرة أو أي خصائص خطرة أخرى لأي تجمعات نووية أو لأي من مركباتها النووية.	3
4.	The beneficiary's service or participation in armed forces or police activities.	مزاولة الشخص المؤمن له أو مشاركته في خدمة القوات المسلحة أو الشرطة أو عملياتها.	4
5.	Riots, strikes, terrorism or similar events.	أعمال الشغب، الإضراب، الإرهاب أو ما يشابهها من أعمال.	5
6.	Accidents or reactions of chemical, biological or bacteriological, if it was caused by work related or occupational risks.	الحوادث أو التفاعلات الكيميائية أو البيولوجية أو البكتريولوجية، إذا كانت هذه الحوادث أو التفاعلات ناتجة عن إصابات عمل أو بسبب مخاطر مهنية.	6

All conditions and exclusions are in comply with the new CCHI unified policy. For more info, please refer to the below link:

[Click Here](#)

CLAIMS REIMBURSEMENT & REQUIREMENTS	الوثائق المطلوبة للتعويضات
GGI claim form must be filled and submitted along with the following:	يجب تعبئة نموذج المطالبة وإرفاقه مع الآتي:
* Medical Report	* تقرير طبي من جهة العلاج
* Drug prescription reflecting the diagnosis.	* إرفاق الوصفات الطبية مع التقرير الطبي (أصل الفاتورة)
* Itemized Drug bill	* فواتير الخدمات الطبية (أصل الفاتورة)
* Procedural report (X-ray, Lab, etc.)	* تقارير خدمات الأشعة والمختبر وأي خدمات أخرى تم تقديمها للمريض بالمركز الطبي
* Original detailed receipts.	* تقرير المستشفى بخروج المريض في حالة ان يكون الحالة تنويم
* GGI authorizations for services require pre-approvals.	* إرفاق صورة الموافقة التي تم إرسالها من شركة الخليجية العامة مسبقا قبل تلقي العلاج
* All documents should be original	* كافة المستندات التي يتم تقديمها لتعويض يجب ان تكون أصلية
* Translation required for any documents other than English and / or Arabic.	* ترجمة لغة كتابة الفواتير والتقارير الطبية فيماعدما اللغة العربية و الانجليزية

DECLARATION	إقرار العميل:
* We declare that Gulf General reserves the right to hold any case until it has been re-priced if the case is not declared at the enrollment of the members.	* كما نقر بحق شركة (الخليجية العامة) بتعليق أي حالة لحين إعادة تسعيرها إذا لم يتم التصريح عنها عند التعاقد أو طلب إضافة الأعضاء.
* I/We declare that the statements and particulars contained in the proposal are true and I/We have not miss-stated or suppressed any material facts.	* أقر أنا/ نقر نحن، بأن المعلومات والتفاصيل المتضمنة بهذا الطلب صحيحة وأني/ أننا لم نحرف أو نخفي أي معلومات جوهرية.
* I/We agree that this proposal together with any other information supplied by me/us shall form the basis of any contract of insurance affected thereon.	* وأوافق أنا/ نحن بأن هذا الطلب إضافة إلى معلومات أخرى قدمتها/ قدمناها تشكل الأساس لأي عقد تأمين يتم التوقيع عليه لاحقاً.
* I/We undertake to inform insurers of any material alteration to these facts occurring before completion of the contract of insurance.	* وأتعهد أنا/ نحن بأن نخطر شركة التأمين بأي تغيير في المعلومات الجوهرية لتلك الوقائع تحدث قبل الانتهاء من توقيع عقد التأمين مع الشركة.
* However, the duty to disclose material facts continues after the completion of the contract of insurance. (Any extension thereto), upon which this proposal form was used as the basis of the contract of insurance.	* وفي جميع الأحوال، فإن واجب الإفصاح عن المعلومات الجوهرية يمتد بعد التوقيع على عقد التأمين أو أي ملحق له والذي على أساسه استخدم هذا الطلب كأساس لعقد التأمين.

The policyholder and the Company have read this policy with the Schedule and had been accepted by them.	لقد قرأ حامل الوثيقة وشركة التأمين أحكام وشروط هذه الوثيقة مع جدولها ووافقا عليها.
Date:28/05/2024	الموافق: 2024/05/28

Insurance Company signature and stamp



توقيع وختم شركة التأمين

This document is system generated and does not require signature

Policyholder signature and stamp

توقيع وختم حامل الوثيقة: